

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ АНГЛИЙСКОМУ МАГИСТРАНТОВ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

В статье рассматриваются особенности профессионально ориентированного обучения английскому языку магистрантов нелингвистических специальностей. Определены основная цель и содержание обучения. В качестве основного вида иноязычной речевой деятельности магистрантов обозначено профессионально значимое изучающее чтение. Дана характеристика основных этапов работы с профессионально ориентированными англоязычными текстами. Приведены примеры соответствующих каждому из этапов упражнений.

Современные условия развития общества существенно влияют на процесс обучения в высших учебных заведениях. Интеграционные процессы затрагивают и изменения в организации обучения иностранным языкам на нелингвистических специальностях. В современном межкультурном пространстве иностранный язык играет ключевую роль в академическом и профессиональном развитии специалистов. Конкурентоспособность последних определяется не только их высоким уровнем профессиональной квалификации, но также готовностью решать профессиональные задачи в иноязычной среде. Знание родного и иностранных языков становится необходимым условием профессионализма, позволяющим работать с информацией, доступной международному сообществу, и общаться с коллегами из других стран. Поскольку языком международного общения на сегодняшний день является английский, то и обучение профессиональному английскому будущих специалистов приобретает все большее значение на этапе получения высшего и последипломного образования.

Отвечающим актуальным требованиям подходом к обучению магистрантов нелингвистических специальностей английскому языку является профессионально ориентированный подход, основанный на формировании у будущих специалистов навыков иноязычного общения в сфере профессиональных и академических отношений.

П.И. Образцов под *профессионально ориентированным обучением* понимает «обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности, которые, в свою очередь, требуют его изучения» [2, с. 7]. По его мнению, сущность такого обучения заключается в его сочетании со специальными дисциплинами, направленности на получение будущим специалистом дополнительных профессиональных знаний и формирование у него профессионально значимых качеств. Иностранный язык при этом выступает средством повышения профессиональной

компетентности и личностно-профессионального развития студентов, является необходимым условием успешности их будущей профессиональной деятельности [2].

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на нелингвистических специальностях по своей сути очень близко к понятию «английский для специальных целей» (English for Specific Purposes, ESP). Это направление в обучении английскому языку возникло в 1962 году, когда была выдвинута теория (П. Стревенс, Дж. Ивер, Дж. Уэллс), согласно которой содержание обучения английскому языку зависит от содержания передаваемой информации. В языке специалистов разных сфер профессиональной деятельности наблюдаются существенные различия, и эти различия должны отражаться и в содержании обучения английскому как языку профессионального общения.

Специфика обучения профессиональному английскому магистрантов нелингвистических специальностей касается, в основном, целей и содержания обучения.

Так, при обучении профессиональному английскому языку магистрантов нелингвистических специальностей *целью* обучения в широком понимании является достижение ими уровня владения языком, достаточного для его практического использования в будущей профессиональной деятельности. *Содержание* учебного материала должно быть ориентировано на последние достижения в той или иной сфере человеческой деятельности, своевременно отражать научные достижения в сферах, непосредственно затрагивающих профессиональные интересы обучающихся, предоставлять им возможности для профессионального роста.

Основной особенностью профессионального английского является то, что он ориентирован, прежде всего, на взрослых, имеющих необходимый для углубленного изучения языка уровень знаний и речевых умений. Особенность обучения профессиональному английскому магистрантов нелингвистических специальностей заключается еще и в том, что программа обучения должна соответствовать потребностям будущих ученых и включать в себя развитие и совершенствование необходимых профессионально ориентированных иноязычных навыков и умений. Из-за ограниченного количества учебных часов, выделенных на обучение иностранному языку, а также в силу специфики кандидатского экзамена основное внимание на занятиях уделяется профессионально-значимому чтению, а именно изучающему чтению англоязычных профессионально ориентированных текстов. Использование таких текстов позволяет организовать коммуникативно-ориентированный процесс на материале, доступном по своему содержанию обучающимся. Основными требованиями, предъявляемыми к профессионально ориентированным текстам выступают «информативность, выраженность основной идеи текста, его замысла, понимание которых составляет цель профессионально-значимого чтения» [3, с. 114].

К основным этапам работы с профессионально ориентированными англоязычными текстами относятся: предтекстовый, текстовый и послетекстовый.

Предтекстовый этап направлен на формирования навыков рецепции конкретной информации, устранения смысловых и языковых трудностей понимания, а также на выработку стратегии «понимания» англоязычного текста. Он учитывает лексико-грамматические, структурно-смысловые, лингвостилистические и линг-

вострановедческие особенности изучаемого текста. На данном этапе необходимо определить речевую задачу для первого прочтения, создать необходимую мотивацию у обучающихся, сократить количество языковых и речевых трудностей в процессе первичного восприятия информации. К упражнениям на данном этапе работы с текстом относятся:

- работа с заголовком;
- работа с ключевыми терминами и понятиями, встречающимися в тексте;
- прогнозирование содержания читаемого на основе заголовка, иллюстраций и т.д.;

• работа с трудными для восприятия при чтении лексическими единицами (подбор синонимов, антонимов, дефиниций и т.д.);

- дифференциация встречающихся в тексте грамматических явлений;
- упражнения на языковую догадку (по формальным признакам и по контексту) и др.

Основными целями *текстового* этапа являются: контроль степени сформированности различных языковых навыков и речевых умений обучающихся, а также решение определенных познавательных-коммуникативных задач. Здесь целесообразно использовать следующие виды упражнений:

- ответы на возникающие по ходу чтения вопросы;
- деление текстового материала на смысловые части;
- подбор заголовков к каждому из абзацев;
- заполнение пропусков недостающей информацией;
- описание внешности/событий/мест, упоминающихся в тексте;
- выделение смысловых опор в тексте;
- упражнения на эквивалентную замену, изложение основных мыслей текста более экономными способами и др.

Послетекстовый этап нацелен на проверку понимания прочитанного, контроль степени сформированности умений понимать и использовать полученную информацию в будущей профессиональной деятельности. На данном этапе текст используется магистрантами в качестве содержательной опоры для развития речевых умений. Здесь в процесс обучения рекомендуется включать следующие виды упражнений:

- ответы на вопросы на проверку понимания фактического содержания текста;
- подтверждение правильности/ложности утверждений;
- дополнение предложений недостающей информацией;
- прогнозирование вариантов дальнейшего развития описываемых в тексте событий;
- выражение собственных мнений по проблемам, обсуждаемым в тексте;
- реферирование текста и др.

Следует отметить, что обучение английскому языку магистрантов нелингвистических специальностей повышает способность молодых исследователей использовать лингвистические знания в различных сферах учебной, научной и профессиональной деятельности: при проведении исследований, написании научных

статей, выступлении с докладами на международных конференциях, написании магистерских диссертаций и др. Изучение иностранного языка также способствует развитию мультикультурной личности, готовой осуществлять профессиональную коммуникацию в иноязычной среде.

Список литературы

1. Мухтарова, Н. Р. Понятие профессионально-ориентированного обучения иностранному языку на неязыковых факультетах вузов / Н. Р. Мухтарова // Rhema. Рема. – 2009. – № 2. – С. 108–116.

2. Образцов, П. И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов : учеб. пособие / П. И. Образцов, О. Ю. Иванова ; под ред. П. И. Образцова. – Орел : ОГУ, 2005. – 114 с.

УДК 811.161.1

И.А. Резвина-Фаверо
(Венеция, Италия)

ОШИБКИ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОЙ ГРАФИКИ ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ

Статья рассказывает о трудностях итальянских студентов в изучении русской графики.

Письмо – один из видов речевой деятельности, в котором реализуется письменный способ формирования мыслей, чувств, побуждений соответственно ситуации обучения. Современная методика использует два термина: «письмо» и «письменная речь». Под обучением письму обычно понимается обучение технике письма, т.е. графическим и орфографическим навыкам [1, с. 401–402].

Итальянские педагоги, которые преподают русский как иностранный, давно ведут дискуссии, нужно ли обучать студентов навыкам письма. Некоторые педагоги отказались от обучения письму прописными буквами, ссылаясь на то, что это пустая трата времени. Мы живём в век высоких технологий, и всю необходимую информацию можно найти в интернете, книгах, а там всё написано печатными буквами, следовательно, чтобы студентам высказаться письменно, достаточно знать, как пишутся печатные буквы.

Однако существует и другая точка зрения, которую я разделаю. Конспекты, заметки в тетрадях, личные дневники, ежедневники часто пишутся прописью, а не печатными буквами. Кроме того, прописи – это составная часть письменной речи, а обучение письму – это еще и часть обучению русскому как иностранному.

Не во всех странах пишут прописью. Итальянские школьники прописью пишут только в начальной школе. Понятие «Держи ручку правильно!», к сожалению,